

Directions: The following question is based on the accompanying Sources 1-4. The sources include both print and audio material. First, you will have 10 minutes to read the print material. Afterward, you will hear the audio material; you should take notes while you listen. Then, you will have 40 minutes to write your essay.

This question is designed to test your ability to interpret and synthesize different sources. Your essay should use information from the sources to support your ideas. You should refer to ALL of the sources. As you refer to the sources, cite them appropriately. Avoid simply summarizing the sources individually.

Instrucciones: La pregunta siguiente se basa en las Fuentes 1-4. Las fuentes comprenden material tanto impreso como auditivo. Primero, dispondrás de 10 minutos para leer el material impreso. Después, escucharás el material auditivo; debes tomar apuntes mientras escuches. Entonces, tendrás 40 minutos para escribir tu ensayo.

Esta pregunta se diseñó para medir tu capacidad de interpretar y sintetizar varias fuentes. Tu ensayo debe utilizar información de las fuentes que apoye tus ideas. Debes referirte a TODAS las fuentes. Al referirte a las fuentes, cítalas apropiadamente. Evita simplemente resumir las fuentes individualmente.

¿Cuál es la importancia de la música como expresión de una identidad cultural?

Fuente N° 1

Fuente: Este artículo apareció en el periódico panameño *La Prensa* en noviembre del 2003.

Oyentes dominicanos protestan por falta de merengue en radio

Nueva York, (DPA) — Un grupo de dominicanos acusaron a la mayor radioemisora latina en Nueva York de no querer promocionar y transmitir merengue, el ritmo musical nativo de la República Dominicana, según publica hoy, lunes, el diario "The New York Times".

"No es porque la música no sea buena, es que simplemente no quieren difundirla", opinó David Vilma, un cantante de salsa y merengue que lidera la agrupación llamada Pentagrama. "La gente escucha lo que elige el programador", agregó.

La radio en cuestión, "La Mega", es una de las más populares en Nueva York, y es propiedad de la cadena radial con sede en Miami, Spanish Broadcasting System.

Según sus programadores, es difícil satisfacer todos los gustos de la audiencia, que incluyen no sólo salsa y merengue, sino también rancheras y "reggaeton", un estilo relativamente nuevo de Puerto Rico que mezcla rap en español y reggae y está dirigido al mercado de jóvenes bilingües.

"Nuestro trabajo es encontrar música que nos de los niveles de rating más altos", dijo al diario el vicepresidente de la radio, Carey Davis.

Reprinted by permission of dpa German Press Agency.

Fuente N° 2

Fuente: Este fragmento es del artículo “Sueños de inmigrantes”, por Daniel Domínguez Z., publicado en el periódico panameño *La Prensa* en septiembre del 2003.

Sueños de inmigrantes

‘Travesías’ es un disco y un libro que no solo tienen el mismo título, sino que hablan sobre un tema común: los inmigrantes

El libro **Travesías** recoge historias de gente que dejó su patria para encontrar su hogar en otra parte. Son 14 relatos sobre portugueses que se fueron a Brasil y de españoles que izaron velas rumbo a México, Cuba y Panamá, de chilenos y ecuatorianos que se embarcaron hacia el Viejo Mundo y de un colombiano que creció en Lima y ahora lo hace en Washington.

El disco **Travesías** reúne 12 temas de fusión pura. Una docena de piezas en las que participaron 30 músicos, lo que permitió musicalmente pasar de la samba a la bossa nova, del tango a la milonga, a la música negra peruana y la magrebí, del flamenco y el pop a la tamborera y el son montuno.

La obra estuvo a cargo de María Angeles Sallé y el disco fue responsabilidad de Rómulo Castro. Ambos son hijos de las dos orillas. Los padres de ella son inmigrantes vascos establecidos en Chiriquí. La madre de él es hija de refugiados españoles que llegaron a México a raíz de la Guerra Civil y su padre es chiricano. La escritora reside actualmente en Madrid y el músico en nuestra ciudad.

Travesías, el libro y el disco, surgió para recordar los puertos lejanos de la niñez y para reconocer el valor de tener un nuevo sitio.

En **Travesías**, la obra, hay narraciones de personas que sufrieron en carne propia el ser extranjeros. El disco es una recopilación de canciones sobre nostalgias del pasado y deseos de un mejor futuro. Ambos se comunican con el público desde la vivencia y los recuerdos del alma.

Este proyecto doble es sobre los inmigrantes y sus hijos y nietos, sobre sus sueños, aportaciones, desilusiones, sacrificios y esperanzas. Explica María Angeles que la inmigración “ha forjado una parte muy importante de la historia de España y de América Latina, y particularmente de Panamá. Nos parecía que podíamos ayudar a comprender y a rescatar estos vínculos a través de testimonios individuales y luego cantar sobre la realidad de las inmigraciones”.

Fuente N° 3

Fuente: Este fragmento es del “Informe sobre política lingüística 2002”, publicado en el sitio web oficial de la Generalidad de Cataluña (una región de España).

La música cantada en catalán

El año 2002 ha sido un año importante en lo concerniente a la edición de la música en catalán y la industria del disco en catalán. A pesar de la crisis del negocio fonográfico a escala internacional motivada por la piratería y por el cambio de costumbres de la población, el número de títulos editados en 2002 presenta un incremento en relación con los dos ejercicios anteriores.

Evolución de los fonogramas¹ editados con alguno o todos los temas en catalán. 2000-2002

Año	2000	2001	2002
Discos	150 (*)	286	352

Nota: (*) El dato del año 2000 no incluye los discos de jazz y no está completo.

Fuente: Enderrock. Se han incluido los fonogramas con un mínimo de una canción en catalán.

¹fonograma: disco

Fuente N° 4

Fuente: Este informe, que se titula “Valorando la música y la danza de los sin voz”, se emitió por la emisora Radio Naciones Unidas en mayo del 2004.

Voces en el informe

Presentadora: Anfitriona del programa de Radio Naciones Unidas

Rosa Rivera: Reportera de Radio Naciones Unidas

Miguel Ángel Estrella: Músico argentino entrevistado



Audio reproduction by permission of the United Nations Publications Board.

